



充電式助聽器



使用者指南

高階版

10.0T

Tcoil

如需詳細資訊，請瀏覽 Kirkland Signature™ 10.0 (KS 10.0) 使用者入口網站 www.KS10userportal.com。

本使用者指南適用於：

無線助聽器

- KS 10.0
- KS 10.0 試聽版本
- KS 10.0 借用品

應用的 CE 標誌

- 2020
- 2020
- 2020

非無線充電配件

- Kirkland Signature 充電盒
- Easy Line 行動電源

應用的 CE 標誌

- 2020
- 2016



您的助聽器詳細資料

- ❗ 如果未勾選任何方格且您不知道您助聽器或充電配件的型號，請詢問您的聽力保健專業人員。
- ❗ 本使用者指南中描述的助聽器內建不可拆卸的可充電鋰離子電池。
- ❗ Easy Line 行動電源內建不可拆卸的可充電鋰聚合物電池。
- ❗ 請閱讀第 23 章的關於可充電助聽器的使用安全資訊。

助聽器型號

KS 10.0

充電配件

- ☐ Kirkland Signature 充電盒*
- ☐ Easy Line 行動電源

* 包含電源和 USB 線 (< 3 m)

耳件

- ☐ 通用型耳塞
- ☐ 訂製式耳塞 SlimTip (空心)
- ☐ 訂製式耳塞 cShell (實心)

這款高階產品是我們利用自身的專業知識歷經數十年的研究成果，旨在幫助您體驗聲音之美！衷心感謝您選擇我們的產品，願您擁有長久愉悅的聆聽。

請仔細閱讀使用者指南，確保您了解助聽器並能最有效地使用其各項功能。如需了解更多的功能和好處，請諮詢您的聽力保健專業人員。

www.KS10userportal.com

目錄

您的助聽器和充電器

1. 快速指南	8
2. 助聽器和充電器構造	12
使用充電盒	
3. 準備充電盒	18
4. 為助聽器充電	20
使用助聽器	
5. 左右助聽器標記	29
6. 佩戴助聽器	30
7. 取下助聽器	31
8. 多功能按鍵	32
9. 開關	33
10. 觸擊控制	35

11. 連接概述	36
12. 首次配對	37
13. 通話	41
14. 飛行模式	46
15. 重啟您的助聽器	49
更多資訊	
16. 操作、運輸和存放條件	51
17. 維護與保養	54
18. 更換耳垢防護裝置	58
19. 服務和保固	63
20. 相容性資訊	65
21. 符號資訊和說明	73
22. 疑難排解	82
23. 重要安全資訊	90
24. 重要資訊：手機	109

1.快速指南

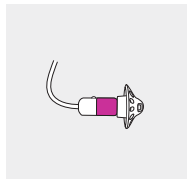
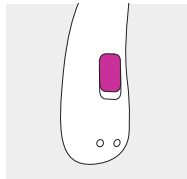
為您的助聽器充電

- ① 首次使用您的助聽器之前，最好先充電 3 小時。

將助聽器放入充電盒後，指示燈會慢慢閃爍，直到助聽器完全充滿電。當充滿電時，指示燈將持續恆亮綠燈。



左右助聽器標記



左助聽器為藍色標記。
右助聽器為紅色標記。

具備指示燈的多功能按鍵

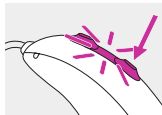
此按鍵有多種功能。根據助聽器的程式設計，它既可以用作開關、控制音量，也可以更換程式，此於您的個人操作說明中呈現。

通話：如果與啟用 Bluetooth® 功能的手機配對，短按接聽，長按將拒絕來電。

開關：緊壓下半部按鍵 3 秒鐘，直至指示燈閃爍。

打開：指示燈綠色長亮

關閉：指示燈紅色長亮



進入飛行模式：在裝置關閉狀態下，按住按鍵下半部 7 秒鐘，直至指示燈橙色長亮。接著鬆開按鍵。

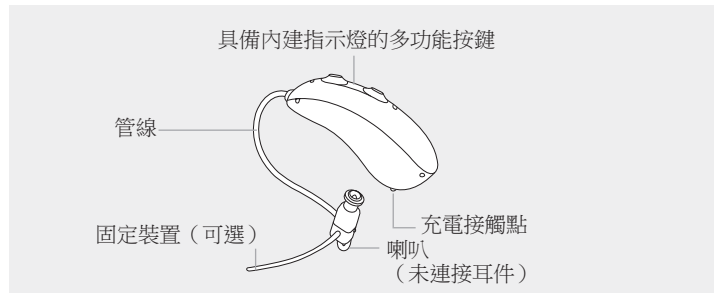
觸擊控制

如果與藍牙裝置配對，則可以使用觸擊控制存取多項功能，請參見第 10 章。此也於您的個人操作說明中呈現。

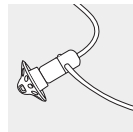
如要使用此功能，請點擊您的耳朵頂部兩次。

2.助聽器和充電盒構造

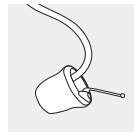
以下圖片顯示的是本使用者指南中介紹的助聽器型號和充電盒配件。



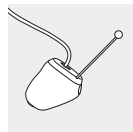
可選的耳件



通用型耳塞



訂製式耳塞
SlimTip (空心)

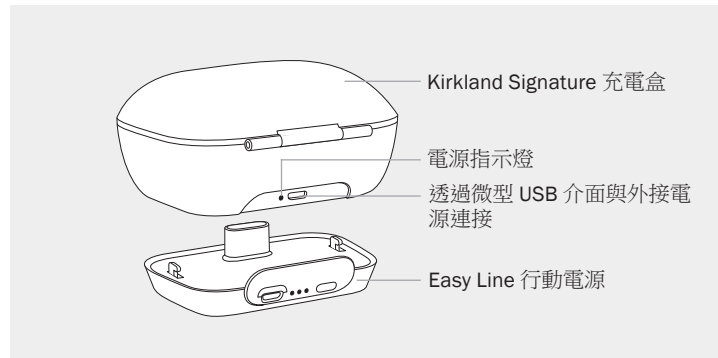


訂製式耳塞
cShell (實心)

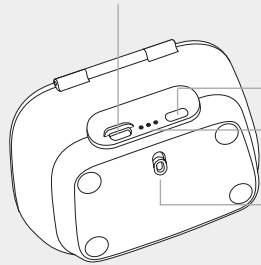
Kirkland Signature 充電盒



帶可選 Easy Line 行動電源的 Kirkland Signature 充電盒



透過微型 USB 介面與外接電源連接



電池檢查按鍵

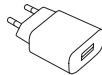
電池狀態和外接電源指示燈

Easy Line 行動電源鎖定及釋放

外部電源



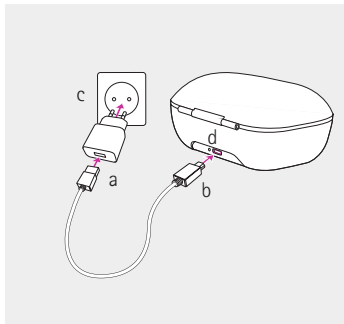
USB 線 (< 3 m)



電源

3.準備充電盒

接入電源



- a) 將充電線的較大一端插入電源。
- b) 將尺寸較小的一端插入充電盒 USB 連接埠。
- c) 將電源插入插座中。
- d) 當充電盒連接到電源時，指示燈顯示綠色。

電源規格

電源輸出電壓	5 VDC +/-10%，電流 1 A
充電器輸入電壓	5 VDC +/-10%，電流 1 A
USB 線規格	最低 5 V 1 A，USB-A 至 USB-C，最大長度 3 m

4. 為助聽器充電

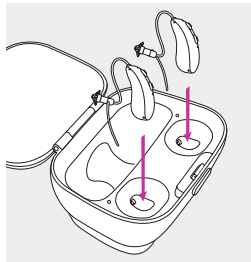
- ❗ 電池電量低：當助聽器電量低時，您會聽到兩聲提示音。您大概有 **60 分鐘** 的時間必須準備充電（時間可能有所不同，取決於您的助聽器設定）。
- ❗ 助聽器內建不可拆卸的可充電鋰離子電池。
- ❗ 首次使用您的助聽器之前，最好先充電 **3 小時**。
- ❗ 助聽器充電前必須保持乾燥，詳情請參見第 **17 章**。
- ❗ 請務必在以下環境溫度範圍內充電和使用助聽器：
+5° 至 +40° C (41° 至 104° F)。

4.1 使用充電盒

有關如何設定充電盒，具體請查看第 **3 章** 內容。

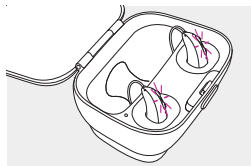
1

將助聽器放入充電插槽口。確定左右助聽器標記分別與充電插槽口旁的左（藍色）、右（紅色）指示匹配。插入充電盒時，助聽器自動關閉。



助聽器會一直保持慢閃直到充滿電為止。
待電池充滿電後，指示燈將呈綠色恆亮。

電池充滿後充電會自動結束，因此助聽器
可以安全地留在充電器中。助聽器充電最
多需要 **3** 小時。充電時充電盒的蓋子可以
關閉。



充電時間

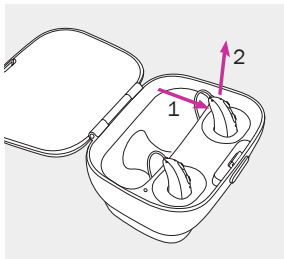
指示燈	充電狀態	預計充電時間
● ● ●	0 - 10%	
● ● ●	11 - 80%	30 分鐘 (30%) 60 分鐘 (50%) 90 分鐘 (80%)
● ● ●	81 - 99%	
●●●●●	100%	3 小時

3

從充電插槽口移除助聽器的步驟：

1. 將助聽器輕輕向自己方向拉動
2. 將其從充電盒中拔出。

❗ 當從充電盒上拿下助聽器的時候，不要握住管線，避免用力過度會損壞管線。



從充電盒上取下後，助聽器將會自動開啟。指示燈開始閃爍。綠燈長亮表示助聽器就緒。

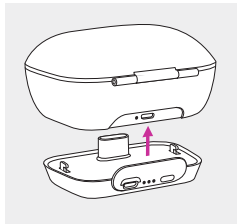
如果您在助聽器在內部充電時將充電盒拔出，請確保關閉助聽器，以避免放電。

❗ 先關閉助聽器，再將其插入未連接電源的充電盒以便存放。

4.2 使用可選 Easy Line 行動電源

1

將 Easy Line 行動電源安裝到 Kirkland Signature 充電盒的底部並鎖定。

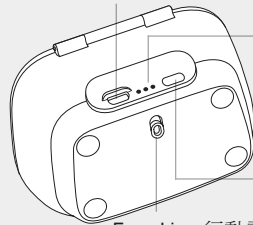


2

插入微型 USB 並連接外接電源。Easy Line 行動電源和助聽器將同時進行充電。接入外接電源後，Easy Line 行動電源指示燈將顯示當前 Easy Line 行動電源充電狀態。

- ❶ 首次使用 Easy Line 行動電源之前，最好先充電 3 小時。
- ❶ Easy Line 行動電源內建不可拆卸的可充電鋰聚合物電池。

透過微型 USB 介面與外接電源連接



電池狀態指示燈：

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

電池檢查按鍵

Easy Line 行動電源鎖定及釋放

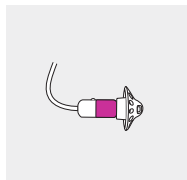
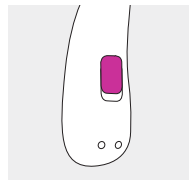
3

如需檢查 **Easy Line** 行動電源的剩餘電量，按下電池檢查按鍵。
顯示燈會顯示狀態。

❶ 請務必在適用溫度範圍內為 **Easy Line** 行動電源充電：
+5°C 至 +40°C（41°F 至 104°F）。

5.左右助聽器標記

助聽器後部和喇叭上有紅色或藍色的標記。可以幫助您辨認左助聽器或者是右助聽器。

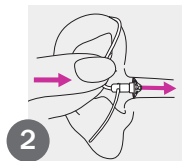


左助聽器為藍色標記。
右助聽器為紅色標記。

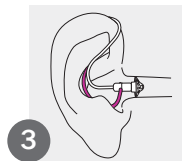
6. 佩戴助聽器



將助聽器放於耳後。



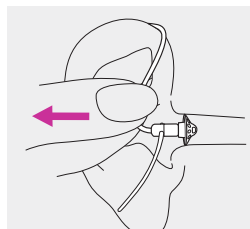
將耳件放入耳道。



若有安裝固定線，
請將其放入耳甲腔
以固定助聽器。

7. 取下助聽器

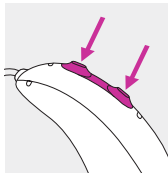
拉住管線彎曲處，並將助聽器從耳後
取下。



8. 多功能按鍵

此多功能按鍵有多種功能。

根據助聽器的程式設計，它既可以用作開關、控制音量，也可以更換程式，此於個人化「助聽器操作說明」中呈現。有關該印刷資料，請諮詢您的聽力保健專業人員。

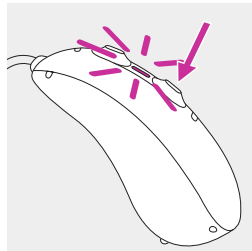


如果助聽器與啟用 Bluetooth® 功能的手機配對，短按按鍵的上半部或下半部將接聽來電，長按將拒絕來電 – 請參照第 13 章。

9. 開關

開啟助聽器

從充電器上取下後，助聽器配置為自動開啟。如果未配置這一功能，長按按鍵下半部 3 秒鐘，直至指示燈閃爍。等待指示燈綠燈長亮，顯示助聽器就緒。



關閉助聽器

長按按鍵下半部 3 秒鐘，直至指示燈紅色長亮，顯示助聽器關閉。

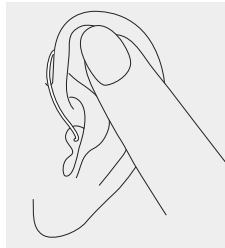
	綠燈閃爍	助聽器已開啟
	紅色長亮 2 秒	助聽器已關閉

① 當您打開助聽器時，可能會聽到啟動旋律。

10. 觸擊控制

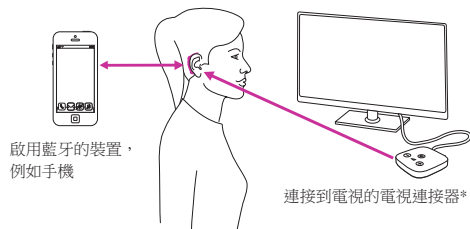
如果與藍牙裝置配對，則可以使用觸擊控制存取多項功能，例如接聽/結束通話、暫停/恢復傳輸串流、啟動/停止語音助理。此於個人化「助聽器操作說明」中呈現。

如要使用此功能，請點擊您的耳朵頂部兩次。



11. 連接概述

下圖顯示的是助聽器的可用連接選項。



*電視連接器可以連接到任何音訊源，例如電視、PC 或高傳真立體聲系統。

12. 首次配對

12.1 與啟用 Bluetooth® 功能的裝置首次配對

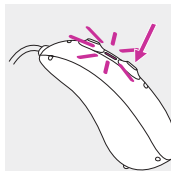
- ① 只需要對每個採用藍牙無線技術的裝置執行一次配對程序。首次配對後，您的助聽器將自動與裝置連接。這最多需要 2 分鐘。

1

在裝置（例如手機）上，確保啟用了藍牙無線技術，然後在連接設定功能表中搜尋啟用了藍牙的裝置。

2

開個助聽器（藍牙配對側），另一側請先關機。您現在有 3 分鐘的時間將助聽器與裝置進行配對。



3

您的裝置將顯示啟用藍牙的裝置清單。從清單中選取助聽器來配對助聽器。

嗶聲確認配對成功。並留意此時請將另一側助聽器開機，以確保雙側同時使用。

❗ 有關藍牙無線技術的配對說明（針對一些大眾的手機製造商），請參照 www.KS10userportal.com 了解詳細資訊

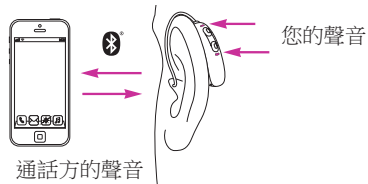
12.2 連接裝置

助聽器與裝置配對後，在打開時會再次自動進行連接。

- ① 只要裝置處於打開狀態並在一定範圍內，就會一直保持連接。
- ① 助聽器最多可以連接到兩個裝置，最多可以與八個裝置配對。

13.通話

您的助聽器可以直接與啟用 **Bluetooth®** 功能的手機相連。與手機配對並建立連接後，您會從助聽器中直接聽到與您通話方的聲音。將透過您助聽器的麥克風來收取您的聲音。



Bluetooth® 文字標記和標誌是歸 Bluetooth SIG, Inc. 所有的註冊商標。

13.1 打電話

輸入電話號碼並按下撥號按鍵。您會透過助聽器聽到撥號音。
將透過您助聽器的麥克風來收取您的聲音。

13.2 接電話

有電話來電時，會在助聽器中聽到來電通知。

點擊耳朵頂部兩次，短按助聽器多功能按鍵的上半部或下半部（短於 2 秒）或在手機上正常操作均可接聽電話。



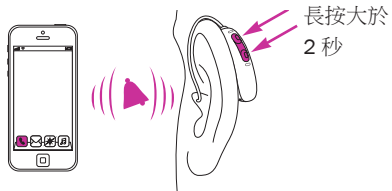
13.3 結束通話

點擊耳朵頂部兩次，長按助聽器多功能按鍵的上半部或下半部（短於 2 秒）或在手機上正常操作均可接聽電話。



13.4 拒接電話

長按助聽器多功能按鍵的上半部或下半部（多於 2 秒）或直接按手機可拒接來電。



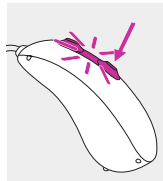
14.飛行模式

您的助聽器在 2.4 GHz–2.48 GHz 頻率範圍內運行。飛行時，有些空服人員會要求將所有裝置切換到飛行模式。進入飛行模式不會停止正常的助聽器功能，只會停用藍牙連接功能。

14.1 進入飛行模式

關閉無線功能並進入助聽器飛行模式：

1.		如果助聽器關閉，請進行第 2 步操作。在助聽器打開時，長按按鍵下半部 3 秒鐘，直至指示燈紅色長亮 2 秒，顯示助聽器關閉。
2.		長按按鍵下半部。助聽器啟動時，綠色指示燈閃爍。

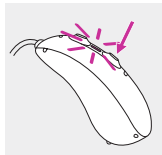


- | | | |
|----|---|---|
| 3. |  | 持續按住按鍵下半部 7 秒鐘，直至指示燈橙色長亮，然後鬆開按鍵。當橙色指示燈恆亮，顯示助聽器處於飛行模式。 |
|----|---|---|

在飛行模式下，您的助聽器無法直接與手機連接。

14.2 退出飛行模式

退出助聽器的飛行模式並重啟無線功能：關閉助聽器，再次開啟 - 請參見第 9 章。



15.重啟您的助聽器

當助聽器處於錯誤狀態時進行此技術操作。此操作不會移除或刪除任何程式或設定。

1

長按按鍵下半部至少 15 秒鐘。按下按鍵之前，助聽器是開啟或是關閉並不影響此操作。15 秒結束時不會有燈光或聲音提示。

將助聽器放到連接電源的 **Kirkland Signature** 充電盒上，直到指示燈閃爍綠色。該過程最多需要 **30** 秒鐘。然後助聽器就可以使用了。

16.操作、運輸和存放條件

產品用於預期用途時，功能不會存在問題或限制，除非這些使用者指南另有說明。

請確保根據以下條件使用、充電、運輸和存放助聽器和 **Easy Line** 行動電源：

	使用	充電	運輸	存放
溫度				
最大範圍	+5° 至 +40°C (41° 至 104°F)	+5° 至 +40°C (41° 至 104°F)	-20° 至 +60°C (-4° 至 140°F)	-20° 至 +60°C (-4° 至 140°F)
建議範圍	+5° 至 +40°C (41° 至 104°F)	+7° 至 +32°C (45° 至 90°F)	0° 至 +20°C (32° 至 68°F)	0° 至 +20°C (32° 至 68°F)
濕度				
最大範圍	0% 至 85% (無冷凝)	0% 至 85% (無冷凝)	0% 至 70%	0% 至 70%
建議範圍	0% 至 60% (無冷凝)	0% 至 60% (無冷凝)	0% 至 60%	0% 至 60%
氣壓	500 hPa 至 1060 hPa	500 hPa 至 1060 hPa	500 hPa 至 1060 hPa	500 hPa 至 1060 hPa

長期存放期間，請確保定期為充電器和 Easy Line 行動電源充電。

這些助聽器的防護等級為 **IP68**（在 1 米深的純水中可保持 60 分鐘），可用於所有日常活動。因此，您無需擔心助聽器接觸到雨水或些許汗珠。但是，這些助聽器不適用於包含加氯水、肥皂、鹽水或含有化學物質的其他液體的水上活動。

17.維護與保養

請按照本說明書的要求進行使用。有關產品安全的進一步資訊，請參閱第 23.2 章。

一般資訊

使用髮膠或化妝品之前，請取下助聽器，因為這些東西可能損害助聽器。

在以下條件下，您的助聽器在抗水、抗汗和防塵性能上維持表現：

- 在接觸式暴露在水、汗、塵之後，請及時清潔和擦乾助聽器。
- 按照本使用者指南使用和保養助聽器。



助聽器和充電盒在充電前請務必保持乾燥和清潔。

每日保養

助聽器：檢查耳件是否有耳垢和水分沉積物，然後使用無絨布清潔表面。切勿使用清潔劑清潔助聽器，如家用洗滌劑、肥皂等。不建議用水清洗。如果需要對助聽器進行徹底清潔，請諮詢聽力保健專業人員，以獲取有關耳垢檔板或乾燥劑的建議和資訊。

充電器：確保充電器插槽口乾淨。不要使用清潔劑，如家用清潔劑、肥皂等清潔充電器。

每週保養

助聽器：使用一個柔軟的、微濕潤的布或特製的清潔布清潔您的耳件。對於全面的保養說明請諮詢您的聽力保健專業人員。請使用柔軟的、微濕潤布清潔助聽器的充電接觸點。

充電盒：清除充電盒插槽口處的灰塵。



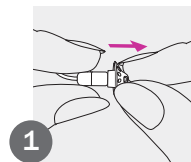
清潔前，請務必確保充電器與電源斷開。

18.更換耳垢防護裝置

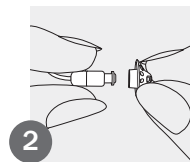
您的助聽器配備了耳垢防護裝置，可以防止喇叭免受耳垢損壞。

請定期檢查耳垢防護裝置，如果表面看起來很髒或助聽器音量或音質下降，請更換。應該每隔四週至八週更換一次耳垢防護裝置。請參見第 18.2 章中的「用耳垢防護轉盤更換耳垢防護裝置」

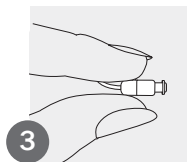
18.1 將耳件從喇叭中取出



用一隻手拿住喇叭，另一隻手拿住耳件，將耳件從喇叭中取出。



輕輕拉動耳件，將其取出。

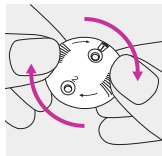


使用無絨布清潔喇叭。

18.2 用耳垢防護轉盤更換耳垢防護裝置

1

按照箭頭所示方向輕輕轉動耳垢防護轉盤，直到垃圾桶圖示下出現開口。



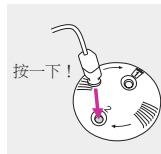
2

要取下用過的耳垢防護裝置，小心將喇叭插入垃圾桶圖示下顯示的開口中，直至出現卡噠聲。在卡噠聲後，您可以在垃圾桶圖示下的開口中看到使用過的耳垢防護裝置。

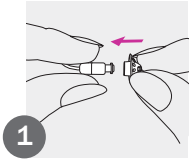


3

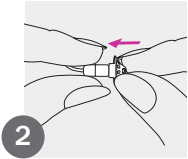
如果要插入一個新的耳垢防護裝置，小心將喇叭插入垃圾桶圖示對面顯示的新耳垢防護裝置中，直至出現卡噠聲。在卡噠聲後，您可以看到開口中已經清空，新的耳垢防護裝置現在位於喇叭中。



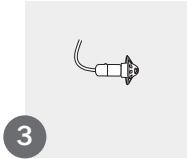
18.3 將耳件連接到喇叭



用一隻手拿住喇叭，
另一隻手拿住耳件。



將耳件滑動到喇叭發
聲口。



喇叭和耳件應完美組
裝到一起。

19.服務和保固

序列號	助聽器	喇叭裝置
左側：		
右側：		
序列號		
Kirkland Signature 充電盒：		
Easy Line 行動電源：		
服務日期		
1：	4：	
2：	5：	
3：	6：	

保固

購買日期：

保固期（月）：

20.相容性資訊

歐洲：

符合性聲明

製造商宣佈該產品符合醫療器械指令 **93/42/EEC** 以及無線電設備指令 **2014/53/EU** 的要求。您可以從製造商處獲取 EU 符合性聲明的完整文本：www.sonova.com/en/certificates

澳大利亞/紐西蘭：



R-NZ

表明裝置符合適用的無線電頻譜管理 (RSM) 和澳大利亞通訊和媒體管理局 (ACMA) 監管安排，可以在紐西蘭和澳大利亞合法銷售。合規標籤 R-NZ 針對的是在紐西蘭市場以合規性等級為 **A1** 提供的無線電產品。

第 2 頁上列出的無線型號獲得了以下認證：

KS 10.0 / KS 10.0 展示版本 / KS 10.0 代用品

美國
加拿大

FCC ID: KWC-MRP
IC: 2262A-MRP

注釋 1：

本裝置符合 FCC 規定第 15 部分和加拿大工業部的 RSS-210。運作要滿足以下兩個條件：

- 1) 本裝置不會產生有害干擾，以及
- 2) 本裝置必須接受任何收到的干擾，包括可能導致意外操作的干擾。

注釋 2：

如果對本裝置的變更或改裝未經製造商明示核准，則可能會使 FCC 針對運行本裝置的授權無效。

注釋 3：

該裝置已經進行過測試，符合 B 類數位裝置的限制，符合 FCC 規定第 15 部分和加拿大工業部 ICES-003 的要求。

這些限制旨在提供合理的保護，防止在住宅區安裝時產生有害干擾。該裝置會產生、使用和發射射頻能量，如果未按照指令安裝和使用，可能會對無線電通訊造成有害干擾。但是，不保證在特定安裝環境下不會產生干擾。如果該裝置確實對無線電或電視接收產生有害干擾（透過開關設備確定），則建議使用者透過採取以下一項或多項措施來儘量消除干擾：

- 重新調整接收天線的方向和位置。
- 增大裝置和喇叭之間的間隔。

- 將該裝置連接到與喇叭所連接的插座不同的電路插座上。
- 如果需要幫助，請諮詢經銷商或有經驗的無線電/電視技術人員。

台灣

Taiwan regulatory information (NCC) 警語

根據 NCC 低功率電波輻射性電器管理辦法規定：

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

無線助聽器的射頻資訊

天線類型	諧振回路天線
工作頻率	2.4 GHz – 2.48 GHz
調節	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
輻射功率	< 2.5mW
藍牙	
範圍	~1m
藍牙	4.2 雙模
支援的規範	HFP（免持規範），A2DP

符合輻射和抗干擾標準

輻射標準	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017
抗干擾標準	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008

EN 61000-4-3:2006+A1+A2
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
EN 61000-4-4:2012
IEC 61000-4-4:2012
EN 61000-4-5:2014
IEC 61000-4-5:2014
EN 61000-4-6:2014
IEC 61000-4-6:2013
EN 61000-4-8:2010
IEC 61000-4-8:2009
EN 61000-4-11:2004
IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
ISO 7637-2:2011

21. 符號資訊和說明



Sonova AG 透過 CE 標誌確認此產品 — 包括配件 — 符合醫療器械指令 93/42/EEC 以及無線電設備指令 2014/53/EU 的要求。CE 符號後面的數字符合遵循上述提及的認證機構法規。



Sonova AG 帶有 CE 標誌，確認 Kirkland Signature Charger Case 符合醫療器材法規（EU）2017/745 規範。



此符號表明這些使用者指令中描述的產品符合
EN 60601-1 的 B 類適用部件的要求。
助聽器的表面指定為 B 類應用部分。



表示Kirkland Signature充電器盒製造商如定義符合醫療器材
法規（EU）2017/745規範。



表示歐盟的授權代表。
EC REP 也是歐盟進口商。



此符號表示，使用者必須閱讀這些使用者指南內的相關資
訊並將其考慮在內。



此符號表示使用者務必要注意這些使用者指南中的相關警
告通知。



搬運和產品安全性方面的重要資訊。



這一符號表明，該裝置的電磁干擾在美國聯邦傳播委員會
核准的限額之內。

 **Bluetooth®** 文字標記和徽標是歸 Bluetooth SIG, Inc. 所有的註冊商標，製造商對此類標記的任何使用均依據授權進行。其他商標和品名是歸其各自所有者所有。



日本認證電波設備標誌。

工作環境 產品用於預期用途時，功能不會存在問題或限制，除非這些使用者指南另有說明。助聽器的防護等級為 **IP68**（在 **1** 米深的純水中可保持 **60** 分鐘），可用於所有日常活動。因此，您無需擔心助聽器接觸到雨水或些許汗珠。但是，助聽器不適用於包含加氯水、肥皂、鹽水或含有化學物質的其他液體的水上活動。

SN

表示製造商的序列號，以便識別特定醫療器械。



表示製造商的目錄號，以便識別醫療器械。



表示裝置是醫療器械。



此符號表示，使用者必須閱讀本使用者指南內的相關資訊並將其考慮在內。



運輸和存放期間的溫度：-20° 至 +60° C
（-4° 至 +140° F）。



存放期間的濕度：未使用時為 0% 至 70%。有關使用後如何乾燥助聽器的資訊，請參閱第 23.2 章的說明。



運輸和存放期間的氣壓：500 hPa 至 1060 hPa



運輸期間，請保持乾燥。



打叉的垃圾桶符號表示不得將助聽器以及充電器和 **Easy Line** 行動電源當作普通生活垃圾丟棄。請將舊的或不用的助聽器交給廢品處理站，作為電子產品廢品處理或者交給您的聽力保健專業人員處理。合理的處理方式會保護環境和健康。

符號僅適用於歐洲電源



帶有雙隔離的電源。



裝置僅供室內使用。



安全隔離變壓器，防短路。

22. 疑難排解

問題

助聽器無功能

原因

喇叭/耳件被堵住

助聽器未開啟

電池沒有電

助聽器發出噤噤音

助聽器未正確佩戴

耳道內有耳垢

助聽器聲音過大

音量過高

助聽器聲音不夠大或聲音失真

音量過低

電量低

喇叭/耳件被堵住

您的聽力狀況發生改變

如何解決

清潔喇叭開口/耳件

按下多功能按鍵下半部 3 秒鐘（第 9 章）

助聽器充電（第 4 章）

正確佩戴助聽器（第 6 章）

請聯絡耳鼻喉科醫生或聽力保健專業人員

若音量控制可用，則降低音量（第 8 章）

若音量控制可用，則提高音量（第 8 章）

助聽器充電（第 4 章）

清潔喇叭開口/耳件

聯絡聽力保健專業人員

問題	原因
助聽器發出兩聲嗶聲	提示電池電量低
助聽器無法開啟	電池沒有電
	按下按鍵超過 15 秒即會意外停用按鍵功能
將助聽器插入充電插槽口後，助聽器上的指示燈不亮起	助聽器未正確插入充電器
	充電盒未連接到電源
	電池沒有電
將助聽器放入充電盒後，助聽器上的指示燈紅燈恆亮	充電接觸點髒汙
	助聽器溫度超出其工作溫度範圍
	電池故障

如何解決
助聽器充電（第 4 章）
助聽器充電（第 4 章）
操作重啟流程中的第 2 步（第 15 章）
將助聽器正確插入充電盒（第 4 章）
將充電盒連接到外部電源（第 3 章）
無論 LED 狀態如何，將助聽器放入充電盒後等待三小時
清潔助聽器和充電盒的接觸點
提高助聽器溫度。工作溫度範圍為 +5° C 至 +40° C（+41° F 至 +104° F）
聯絡聽力保健專業人員

問題	原因
將助聽器從充電盒中取出後，助聽器上的指示燈熄滅	「自動開機」功能已停用
從充電盒中取出後，助聽器上的指示燈綠燈長亮	將助聽器放入充電盒後，助聽器上的指示燈亮起紅燈
助聽器電池用不到一天	電池使用壽命縮短
手機通話功能工作不正常	助聽器處於飛行模式 助聽器未與手機配對
無法開始充電（未使用 Easy Line 行動電源）	充電盒未連接電源 助聽器未正確插入充電器

如何解決
打開助聽器（第 9 章）
重啟助聽器（第 15 章）
聯絡聽力保健專業人員。可能需要更換電池
關閉助聽器，再次開啟（請參見第 14.2 章）
將助聽器與手機配對（第 12 章）
將充電盒連接至電源或 Easy Line 行動電源（第 4.2 章）
將助聽器正確插入充電盒（第 4.1 章）

問題

使用 Easy Line 行動電源時無法開始充電

原因

Easy Line 行動電源沒有電

如何解決

為 Easy Line 行動電源充電（第 4.2 章）

請點擊 www.KS10userportal.com 獲取更多資訊。

❗ 若問題仍然存在，請聯絡聽力保健專業人員，尋求協助。

23.重要安全資訊

使用助聽器前，請閱讀以下頁面上的資訊。

預期用途：

助聽器的預期用途是放大聲音並將聲音傳輸到耳朵，進而為聽力損失病患進行聽力補償。耳鳴功能適用於同樣需要放大的耳鳴人群。該功能是對雜訊模擬的補充，可以幫助使用者分散對耳鳴的注意力。

適應症：

存在聽力損失。存在聽力損失和耳鳴。

禁忌症：

存在活動或慢性中耳或外耳病理、慢性積液、慢性炎症。

助聽器不會讓聽力恢復正常並且不會阻止或改善由於器質性病變導致的聽力損失。助聽器選配後不經常使用，您將無法充分受益。使用助聽器是聽能復健的一部分，並可能需要輔以聽覺訓練和唇讀技巧。

助聽器適用於家庭保健環境，由於其便攜性，可能在專業醫療設施環境中，如醫生辦公室、牙科診所等使用。

目標人群：

目標人群主要是 **18** 歲以上的成年人。該產品可能也可用於 **36** 個月或年齡更大的兒童。存在精神障礙的使用者可能需要監護人進行持續監督。

耳鳴功能的目標人群是同樣需要放大功能的 **18** 歲或以上存在耳鳴的成年人。

如果出現與助聽器有關的嚴重事故，應該報告製造商代表和所在國家的主管部門。嚴重事故指的是已經或可能直接或間接導致以下情況的事件：

- a) 病患、使用者或其他人員死亡
- b) 病患、使用者或其他人員的健康狀況暫時或永久性嚴重惡化
- c) 嚴重的公共衛生威脅

如果要報告意外的操作或事件，請聯絡製造商或代表。

23.1 危險警告

-  充電式助聽器內建鋰離子電池，行動電源內建鋰離子聚合物電池，可以隨身帶上飛機。**Easy Line** 行動電源只能隨身攜帶，不可放入託運行李。
-  您的助聽器在 2.4 GHz–2.48 GHz 頻率範圍內運行。飛行時，請確認航班操作人員是否要求將裝置切換到飛行模式，具體參見第 14 章。

⚠ 助聽器（對不同聽力損失進行差異化設定）僅限特定使用者使用。任何人不得使用他人的助聽器，避免損失聽力。

⚠ 未經製造商明示核准，不得變更或改裝助聽器。
這些變更可能會損壞您的聽力或助聽器。

⚠ 請勿在易燃易爆區域（存在爆炸危險的礦區或工業區、含氧量高的環境或處理易燃麻醉劑的區域）或禁止使用電子設備的區域使用助聽器和充電附件。

⚠ 如果您感覺耳內或耳後疼痛、發炎或出現皮膚過敏和耳垢堆積加速的情況，請諮詢聽力保健專業人員或醫生。

⚠ 在極少數情況下，在將聲管從耳朵中取出時，耳塞會留在耳道中。耳塞卡在耳道中的情況很罕見，如果出現這種情況，強烈建議您立即就醫，以便安全取出。為了避免將耳塞推向耳膜，切勿嘗試再次將喇叭插入耳道。

- ⚠ 方向性麥克風模式下的聆聽程式可以降低背景雜音。請注意來自後方的警告訊號或噪聲（如汽車聲）可能會被部分或全部消除。
- ⚠ 該助聽器不適用於年齡小於 **36** 個月的兒童。兒童和認知障礙人士需在監護下使用該裝置，以確保他們的安全。助聽器體積較小，並包含有微小部件。請勿讓兒童和認知障礙人士在沒有監護的情況下使用助聽器。如不慎吞咽，請立即就醫，以避免助聽器或其部件造成窒息！

- ⚠ 將 **Kirkland Signature** 充電盒放到兒童、認知障礙人群和寵物夠不到的地方。
- ⚠ 由於存在電氣危險，僅有授權人士可以打開 **Easy Line** 行動電源。
- ⚠ 充電時請勿用布等覆蓋整個 **Kirkland Signature** 充電盒。

⚠ 以下僅適用於使用有植入式醫療器械（即心律調節器、除顫器等）的人：

- 無線助聽器與有植入裝置的距離至少要有 **15** 公分。如果遇到干擾，請勿使用無線助聽器並聯絡植入器械的製造商。請注意，電源線、靜電放電、機場安檢掃描等也可能引發干擾。
- 磁鐵（例如電池處理工具、EasyPhone 磁鐵等）與植入裝置的距離至少要有 **15** 公分。
- 如果使用 Sonova AG 製造的無線配件，請參閱無線配件使用者指南中的「重要安全資訊」章節。

⚠ 該設備應避免與其他設備共同使用或堆放在一起，以免導致無法正常使用。如果必須要進行使用，則應觀察該設備和其他設備以確認正常使用。

⚠ 請使用由製造商指定或提供的配件、感測器和電纜，否則可能會導致不當操作，增加電磁輻射或減少電磁干擾。

⚠ 使用可攜式射頻通訊設備（包括週邊設備，如天線電纜和外部天線）時，其與助聽器任何部分的距離不得小於 **30** 公分，包括由製造商指定的線材。否則，可能會導致該設備的性能退化。

- ⚠ 充電器的 USB 連接埠僅用於所描述的目的。
- ⚠ 充電器只能使用額定輸出功率為 5 VDC 的 EN60950-1- 和/或 EN60601-1 認證設備。最小 500 mA。
- ⚠ 耳膜穿孔、耳道發炎或中耳腔裸露的顧客使用助聽器時，不應安裝通用型耳塞/耳垢防護系統。在這些情況下，我們建議使用訂製式耳件。在非常罕見的情況下，本產品的部件會遺留在耳道中。如果出現這種情況，建議您立即就醫，以便安全取出。

- ⚠ 佩戴訂製式耳件助聽器時，避免與耳朵產生強烈的身體接觸。訂製式耳件的穩定性是專為正常使用而設計的。與耳朵產生強烈的身體接觸（例如運動期間）可能會導致訂製式耳件破裂。這可能會導致耳道或耳膜穿孔。
- ⚠ 訂製式耳件產生機械應力或撞擊後，請確保其完整，然後再將其放到耳朵中。

23.2 產品安全資訊

- ① 這些助聽器抗水，但不防水。助聽器可以在正常活動中使用，也可在偶爾意外暴露於極端環境時使用。請不要將您的助聽器浸入水中！助聽器並非設計用於連續長期浸入水中的情況下使用，如游泳、淋浴。因此，請您在游泳或淋浴之前，務必取下助聽器，因為助聽器包含敏感的電子零件。
- ① 請勿清洗麥克風出聲口。否則會導致其聲學特性的改變，影響助聽效果。

- ① 讓助聽器和充電配件免受高溫影響（切勿放在窗邊或車內）。切勿使用微波爐或其他加熱裝置對助聽器或充電配件進行乾燥處理，以防著火或爆炸。您可以諮詢聽力保健專業人員了解正確的乾燥方式。
- ① 充電配件請勿靠近電磁爐表面。充電配件內部的傳導結構可能會吸收電能，從而造成熱損傷。

- ① 耳塞應每隔三個月更換一次，或在變硬變脆時更換。此是為了防止在插入耳朵或從耳朵取出期間，耳塞與聲管分離。
- ① 助聽器和充電配件切勿掉落！掉落到堅硬的表面可能會造成助聽器或充電配件損壞。
- ① 充電器、**Easy Line** 行動電源和電源必須防撞擊。如果充電器、**Easy Line** 行動電源和電源在撞擊後損壞，則不得再使用裝置。

- ① 下面描述的特殊醫學或牙科檢查（包括放射）可能會對助聽器的正常運行產生不利影響。進行以下檢查期間，請將助聽器取下並放在檢查室/區域外：
 - 使用 X 射線的醫學或牙科檢查（包括 CT 掃描）。
 - 利用 MRI/NMRI 掃描進行的醫學檢查，會產生磁場。

在進行安全檢查時（如機場安檢）無需刻意取下助聽器。如果使用 X 射線，則會一直保持極低劑量，不會對助聽器產生影響。

- ① 不要在禁止使用電子設備的區域使用助聽器。

- ① 充電盒在充電前必須乾燥。否則不能保證充電的可靠性。
- ① 僅可使用本使用者指南中規定的充電盒和 **Easy Line** 行動電源為您的助聽器充電，否則可能造成裝置損壞。
- ① 助聽器內置鋰離子電池，**Easy Line** 行動電源內置鋰離子聚合物電池（兩者小於 20 瓦時），已根據聯合國《測試和標準手冊》第 38.3 號進行了測試，運輸過程應遵循所有關於鋰離子和鋰離子聚合物電池安全裝運的規則和規定。

24.重要資訊：手機

一些助聽器使用者報告稱他們在使用手機時，助聽器會發出嗡嗡聲。根據 ANSI 63.19（美國國家無線連接裝置和助聽器相容性標準測量方法）標準，可將助聽器防干擾等級與手機輻射等級相加，來預測特定助聽器與手機的相容性。如：助聽器等級（M2/T2=2）和手機等級（M3/T3=3）之和為 5，任意等級相加為 5 的組合，即為「標準使用」；等級和為 6 或更高則為「性能優秀」。設備性能測量。

類別及系統分類基於可獲取的最佳資訊，但並不能保證所有使用者都感到滿意。這款助聽器的抗干擾性至少為 M2/T2。

注意：單個助聽器的性能表現可能因手機而異。因此，請用手機來試用助聽器，如果您要購買新手機，請在購買前與助聽器配合試用。如需更多資訊，請諮詢您的聽力保健專業人員，獲取名為「助聽器與數位無線手機相容性」的小冊子。

DISTRIBUTED BY:
COSTCO WHOLESALE CORPORATION
P.O. BOX 34535
SEATTLE, WA 98124-1535
USA
1-800-774-2678
WWW.COSTCO.COM

COSTCO WHOLESALE UK LTD /
COSTCO ONLINE UK LTD
HARTSPRING LANE
WATFORD, HERTS
WD25 8JS
UNITED KINGDOM
01923 213113
WWW.COSTCO.CO.UK

COSTCO WHOLESALE SPAIN S.L.U.
POLÍGONO EMPRESARIAL LOS GAVILANES
C/ AGUSTÍN DE BETANCOURT, 17
28906 GETAFE (MADRID) ESPAÑA
NIF: B86509460
900 111 155
WWW.COSTCO.ES

COSTCO FRANCE
1 AVENUE DE BRÉHAT
91140 VILLEBON-SUR-YVETTE
FRANCE
01 80 45 01 10
WWW.COSTCO.FR

COSTCO WHOLESALE ICELAND EHF.
KAUPTÚN 3-7, 210 GARDABAER
ICELAND
WWW.COSTCO.IS

COSTCO WHOLESALE AUSTRALIA PTY LTD
17-21 PARRAMATTA ROAD
LIDCOMBE NSW 2141
AUSTRALIA
WWW.COSTCO.COM.AU



20KS13055d

COSTCO WHOLESALE KOREA, LTD.
40, ILJIK-RO, GWANGMYEONG-SI, GYEONGGI-DO, 14347, KOREA
1899-9900 • WWW.COSTCO.CO.KR

COSTCO PRESIDENT TAIWAN, INC.
NO. 656 CHUNG-HWA 5TH ROAD
KAOHSIUNG, TAIWAN*
COMPANY TAX ID: 96972798
449-9909 OR 02-449-9909 (IF CELLPHONE)
WWW.COSTCO.COM.TW
*ANY REFERENCE TO "COUNTRY" SHALL MEAN
COUNTRY/REGION AS APPLICABLE

COSTCO WHOLESALE JAPAN LTD, 3-1-4 IKEGAMI-SHINCHO
KAWASAKI-KU, KAWASAKI-SHI, KANAGAWA 210-0832 JAPAN
0570-032600 • WWW.COSTCO.CO.JP

If you're not completely satisfied with this Kirkland Signature product, your money will be refunded.

Si ce produit Kirkland Signature ne vous donne pas entière satisfaction, nous vous le rembourserons.

Si no queda completamente satisfecho con su producto Kirkland Signature, se le devolverá el dinero.

For UK only: This does not affect your statutory rights.
Pour le Royaume-Uni seulement : ceci n'affecte pas vos droits légaux.

Para Reino Unido solamente: Esto no afecta sus derechos legales.

您的聽力保健專業人員：



製造商：

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

瑞士

029-0859-44/V1.01/2021-02/NLG/hc © 2021 Sonova AG. All rights reserved.

